

Zeitschrift: Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

Band: 31 (1974)

Heft: 12

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

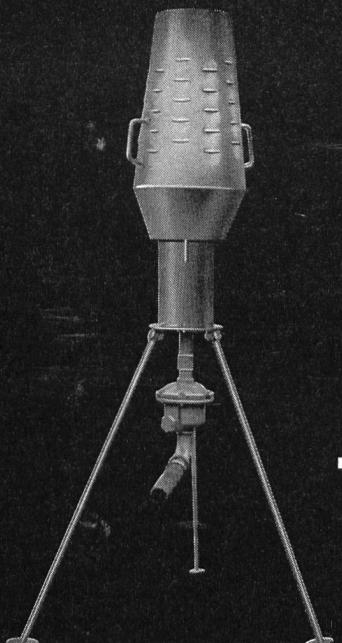
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.01.2026

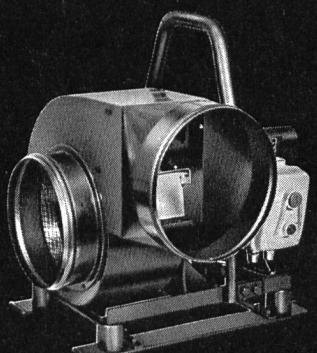
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Geräte für Tankrevisoren



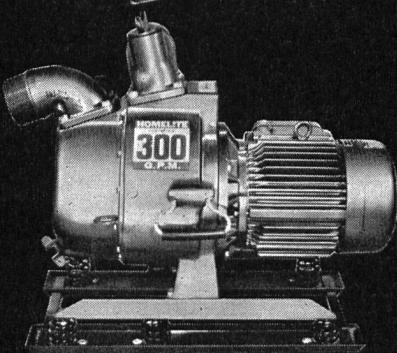
Tarei Brenner

zur Vernichtung von Dämpfen und Gasen leicht brennbarer Flüssigkeiten.
Das Beste für Ihre Sicherheit.



Homelite Gebläse

mit explosionsgeschütztem Elektromotor 220 Volt oder mit Benzinmotor.
SEV geprüft.
Leistungen bis 30 m³/min., freie Luft
Zum Be- und Entlüften von Tanks.
Jetzt in Voll-Aluminium-Ausführung.



Homelite Pumpen

mit Elektromotor oder Benzinmotor.
diverse Modelle bis 1500 l/min.
Für Heizöl, Schmutzwasser usw. usw.



Homelite-Terry Heizgeräte

SEV geprüft. — 66 000 kcal/h.
4200 m³/h absolut reine Warmluft.
Unentbehrlich zum Trocknen.
von frischen Beschichtungen.

panelectra

Panelectra AG, 8045 Zürich
Räffelstrasse 20, Tel. 01 35 26 56

Für Tankreinigungen und -revisionen empfehlen sich

Ateliers des Charmilles SA

Abt. Tankrevisionen
Thunstrasse 87
3000 Bern 16
Telefon 031 44 83 83
Telex 32 646
Tankrevisionen und
Oelfeuerungsservice



Citerne SA

1, chemin Monribreau
1005 Lausanne
Téléphone 021 23 13 17
50, avenue d'Aire
1203 Genève
Téléphone 022 44 85 45
Révision de citernes, sablage et
revêtement

Max Diener AG

Hardturmstrasse 287, 8031 Zürich
Telefon 01 42 20 26
Telex 57 981 dien
Tankrevisionen, Tankschutz, Tanksanierungen, Erstellung schlüsselfertiger
Tankanlagen



Haefliger + KAESER SA

Seyon 6
2001 Neuchâtel
Telefon 038 21 11 21
Bruderholzstrasse 12
4002 Basel
Telefon 061 34 36 10
Tankrevisionen

Iten Beat

6314 Unterägeri
Telefon 042 72 11 58
Tankrevisionen, Beschichtungen,
FAG-Oelfeuerungen

H. Koch AG Zürich

Flüelastrasse 54
8047 Zürich
Telefon 01 52 52 00
Telex 52 379 Koch CH
Tankrevisionen, Anpassungen,
Tankschutz, Neutankanlagen,
Heizungen, Verkauf von Heizöl
und Treibstoffen

Kübler Heizöl AG

Abt. Tankrevisionen
Etzbergstrasse 23
8405 Winterthur
Telefon 052 29 22 22
Tankreinigungen und -revisionen,
Anpassungen von Altanlagen,
Tankbeschichtungen,
Kathodenschutzanlagen
Tanksanierungen

Kuhn H. R.

Friedhofstrasse 2
5610 Wohlen
Telefon 057 6 25 66
Telex 54 171
Tankrevisionen, Abänderungen
Tanksanierungen

Leuta AG

4658 Däniken
Telefon 062 65 15 85
Tankrevisionen
Sanitäre Installationen
Bodenleitungen



H. Muster & Cie.

Mittelstrasse 2
4912 Aarwangen
Telefon 063 2 23 64
Revisionen an Heizöl-, Diesel-,
Benzin- sowie Grossstankanlagen
inkl. Sanierungsarbeiten

VTR- Vertrauensfirmen

Rotrag AG

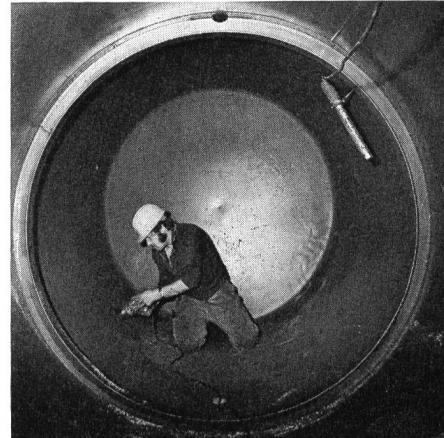
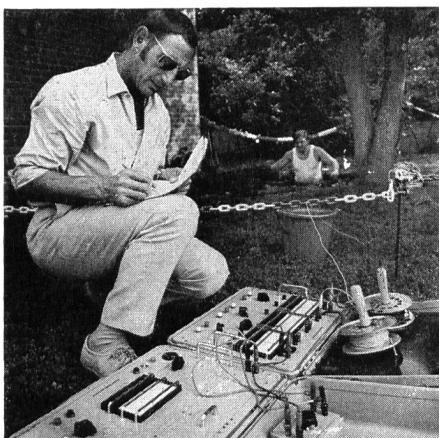
Löwengartenstrasse 12
9400 Rorschach
Telefon 071 41 91 22
Tankrevisionen, Tankreinigungen,
Neu-Tankanlagen
Hectronic-Abfüllsicherungen

Schneider + Kreienbühl AG

Freiburgstrasse 394
3018 Bern
Telefon 031 55 20 55
Sternenhofstrasse 6
4153 Reinach
Telefon 061 76 14 14
Tankrevisionen und -sanierungen
Sandstrahlen, Kunststoffbeschichtung
Verkauf, Montage und Service
von NEO-VAC Leckschutzgeräten
und Innenhüllen
Kathodenschutzanlagen
25 Jahre Erfahrung

Stauber AG

Im langen Loh 61
4054 Basel
Telefon
Büro: 061 38 61 69
Werk: 061 39 58 18
Tankrevisionen, Sanierungen,
Tank- und Tankraumbeschichtungen,
Industrielle Beschichtungen



Steinmann AG

Aegertenstrasse 6
3005 Bern
Telefon 031 44 81 61
Revisionen an Heizöl-, Diesel-,
Benzin- sowie Grossstankanlagen
inkl. Sanierungsarbeiten
Hectronic-Abfüllsicherungen

Tank König AG

Kohlenweg 24
3097 Bern-Liebefeld
Telefon 031 53 76 16
Tank- und Boilerrevisionen
Tankschutz, Tankbeschichtungen
Heizungen, Oelfeuerungen

Tank-Meier

Affolternstrasse 154
8050 Zürich
Telefon 01 840 17 50
Tankrevisionen
Tanksanierungen

Tanner E.

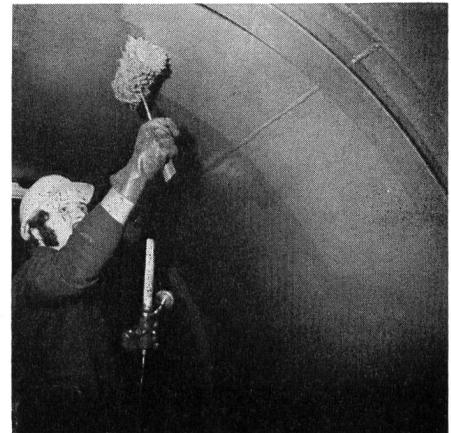
Buchenthalstrasse 22a
9000 St. Gallen
Telefon 071 24 31 56
Tankrevisionen, Beschichtungen
Tankraumauskleidungen,
Neutankanlagen

Tarei AG

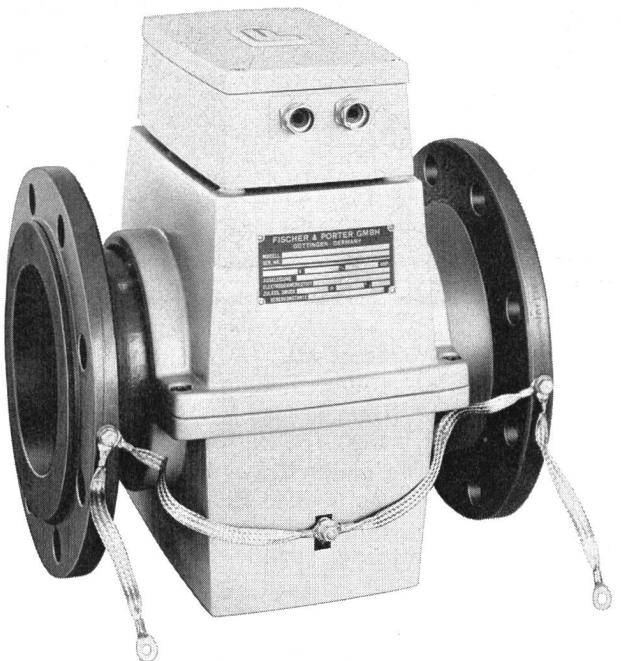
Unternehmung für Tankreinigung
Bachstrasse 8
8800 Thalwil
Telefon 01 720 00 04
Gefahrlose Benzintankrevisionen
mit Tarei-Brennern, auch für Gross-
tankanlagen

Weder, Mechanik- & Tankservice AG

Schlatt
9463 Oberriet SG
Telefon 071 78 18 88
Verkauf, Montage und Service von
NEO-VAC-Leckschutzgeräten und
Innenhüllenauskleidungen;
Tanksanierungen; Tankrevisionen;
Sandstrahlen und Beschichten, sowie
sämtliche Anpassungsarbeiten



Wenn Sie als Fachmann auf dem
Tankrevisionssektor an dieser
Gemeinschaftswerbung führender
VTR-Firmen ebenfalls interessiert sind,
so gibt Ihnen die Anzeigenverwaltung
VS-Annoncen, Vogt-Schild AG,
Kanzleistrasse 80, 8026 Zürich
Telefon 01 39 68 68, gerne Auskunft.
Rufen Sie unverbindlich an.



INDUKTIVES
DURCHFLUSS-
MESSPROGRAMM

VON
FISCHER & PORTER



NO COMMENT

Planen und
realisieren

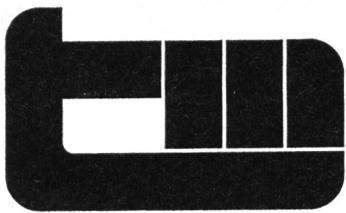
KUNDERT ING. ZÜRICH
AG FÜR VERFAHRENSTECHNIK + AUTOMATION
8048 Zürich Badenerstrasse 808 Telefon 01 62 33 13

schekol
kunststoff
beschichtungs
massen

für die zuverlässige
Innen- und Außenbeschichtung von Tanks,
sowie die Auskleidung von Tankkellern.
Führend dank der hervorragenden
Beständigkeitseigenschaften und der bekannt
reichten und angenehmen Verarbeitbarkeit!



SCHEKOLIN AG Fabrik hochwertiger Lacke und Farben 9494 Schaan Tel. 075/2 2944



tankmaterial ag

Ausrüstungen und Werkzeuge
für die
Tankrevision



6033 Buchrain bei Luzern
Tel. 041 36 55 33

BEILHACK der SCHNEEPROFI:

Räumt jede Schneeart, in jeder Menge

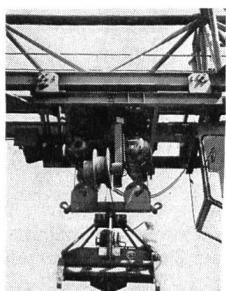


BEILHACK,
das komplette
Programm für
den Winter

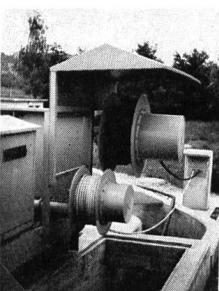


Den Winter gut im Griff mit Beilhack-Schneeräumern

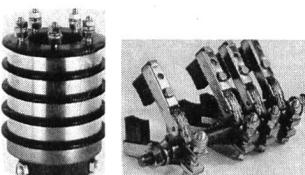
meibag ag 8024 Zürich
Mühlebachstrasse 11-15
Telefon 01 32 85 30



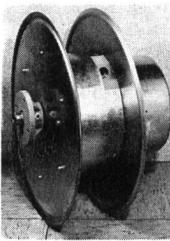
Federkabeltrommel als Stromzuführung zu einem Motor-Hydraulik-Baumstammgreifer, Kabelabzug vertikal



Federkabeltrommel als Längstromzuführung an einem Längsräumer in einer Kläranlage, Kabelzug horizontal



Schleifringkörper und
Bürstenhalterelemente auch
als Sonderausführungen



Federkabeltrommel für Horizontal- und Vertikalzug. (Auch Motorkabeltrommeln und explosionsgeschützte Ausführungen lieferbar.)



Spindelendschalter für Hubwerke, Rolläden, Tore usw.

Wir lösen Ihre
Stromzuführungs-
probleme zu
beweglichen Strom-
verbrauchern

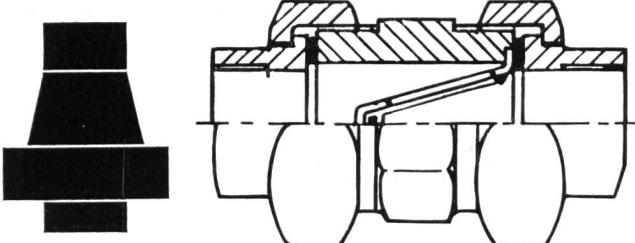
KAISER ELEKTROTECHNIK
Generalvertrieb in der Schweiz:

Ingenieurbureau
E. J. Roth
4001 BASEL
Kran- und Greifertechnik
Sattelgasse 2 Tel. 061 25 46 22

INDUSTRIEVENTILE

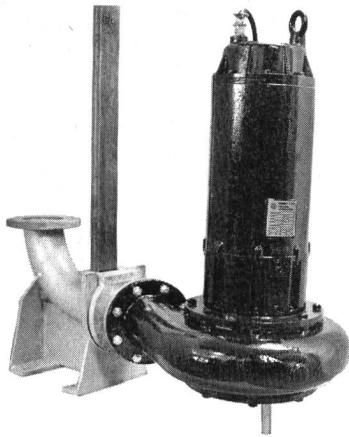
stop stell®

MARGUERITE STEINHILBER



Schraubventile mit Nennweiten von $\frac{1}{2}''$ bis $2\frac{1}{2}''$
Flanschventile mit Nennweiten von 25 bis 250 mm \varnothing

4056 Basel
Mittlere Strasse 48, Tel. 061 25 22 35



SOMMER-SCHENK-Abwasserpumpen

258 Pumpen
8 Einbauvarianten
3 Fördersysteme

SOMMER-SCHENK-Engineering

Kostenlose Projektbearbeitung und Beratung für ganze Anlagen oder Teilprobleme

SOMMER-SCHENK-Service

Leistungsfähiger Kundendienst mit modernsten Hilfsmitteln



Pumpenbau
SOMMER, SCHENK AG
5213 Villnachern
Telefon 056 43 13 63/43 23 64

Trummer

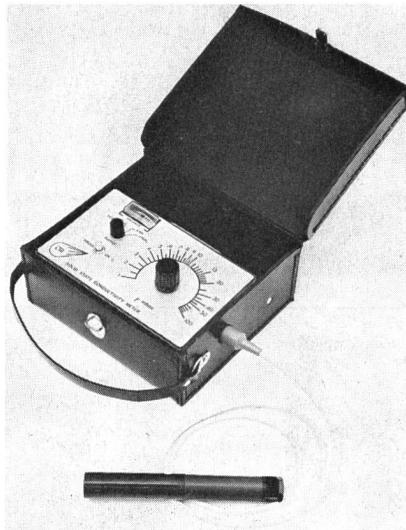
Für Förderflüssigkeiten aller Art.
Geschlossenes Förderrohr.
Verlustlose Förderleistung.
Kein Verklemmen durch Festkörper.
Verschleissarm.
Verlangen Sie Prospekte!

Schneckenrohr Pumpe

Maschinenfabrik
Trummer + Co.
CH-3714 Frutigen
033/712424

Tragbare Messgeräte

für Leitfähigkeit
und gelösten Sauerstoff



Kleine handliche Geräte, komplett mit Bereitschaftstasche und Messsonde. Einsatz im Labor oder auf Anlagen

Ausführliche Dokumentationen erhalten Sie durch

PYE ETHER LIMITED, Postfach 41, **3000 Bern 26**
Telefon 031 24 11 55



Hochdruck-Reinigungsmaschinen sind besser...

mit eingebautem, drucklosem

Wasserenthärter,

denn sie arbeiten mit weichem Wasser!

Mehrere Benützungsplätze durch Fernverrohrung ohne weiteres möglich. Mit FRANK-MASCHINEN reinigen heisst:

ohne Schweiß – ein Preis!

Reinigen ohne Oberflächenbeschädigung

Die Vollemaillierung der Geräte und die für den Service ideale Schubladenanordnung sind weitere Spitzenvorteile des Gerätes

Und vergessen Sie nicht: einmalig problemlose Bedienung über die

Sicherheitspistole!

Beratung und Verkauf durch:

A. SIMON

Generalvertretung, 9323 Steinach, Telefon 071 46 45 32
oder eine unserer verschiedenen Verkaufs- und Servicestellen
in der Schweiz

Umwelt- und Gewässer- schutz

COLASIT®

COLASIT AG
Kunststoff-Apparatebau
3752 Wimmis (Schweiz)
Telefon 033 / 5719 44
Telex 32887

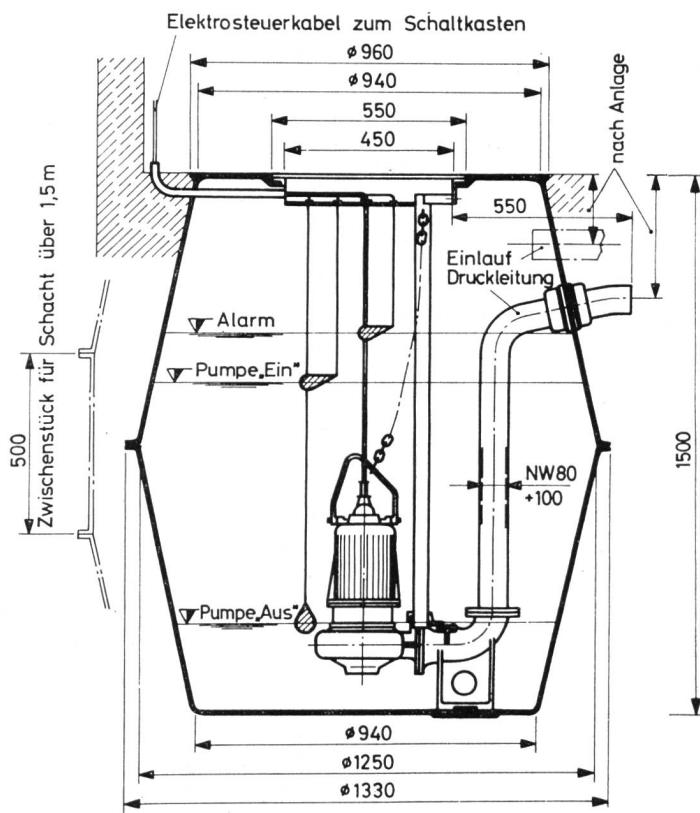
Die Phosphat- Elimination in Kläranlagen

COLASIT

konzipiert, liefert und montiert schlüsselfertige Anlagen für die 3. Reinigungsstufe in Kläranlagen:
- Fällmitteltanks druckgeprüft
- Dosierpumpen
- Steuerungen
- Leitungen und Armaturen
- Beschichtung von Auffangwannen, Becken usw.

Unser technischer Dienst berät Sie gerne bei der Projektierung der 3. Reinigungsstufe

Fäkalienhebeeinheit mit Tauchmotorpumpe und Polyester- Normschacht



Vorteile:

- leicht
- einfache Montage
(keine Hebevorrichtung)
- gegen die meisten Chemikalien beständig
- vollkommen korrosionsfest
- Innenwand vollkommen glatt, dadurch kein Schlammansetzen und leichte Reinigung

PUMPEN MASCHINEN
diebold

Gebr. Diebold AG
Pumpenbau
CH - 5400 Baden

Telefon 056 22 56 77

Wir sind ein Planungs- und Beratungsinstitut und bearbeiten vielfältige Aufträge in der Schweiz und im Ausland. Zu unseren Aufgabenbereichen gehören sozio-ökonomische Grundlagenuntersuchungen, Infrastrukturplanungen, Orts-, Regional- und Landesplanungen, Quartier- und Sanierungsplanungen sowie Betriebsplanungen.

Spezialisten aus den Bereichen Städtebau, Ökonomie, Soziologie, Architektur, Geografie und Systemanalyse arbeiten in Form von Teams eng zusammen.

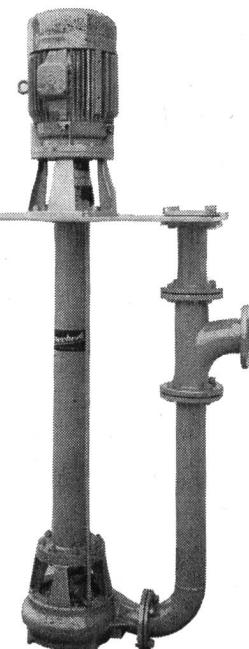
Wir suchen einen **Ökonomen** mit praktischer Berufserfahrung in der Schweiz.

Wir wünschen uns einen Mitarbeiter, der selbständig Probleme bewältigen kann, aber auch Diskussionen und regen Erfahrungsaustausch schätzt.

Umgekehrt bieten wir neben den üblichen Leistungen auch Möglichkeiten für Weiterbildung und eigene Forschung sowie zum Publizieren von Untersuchungsergebnissen (eigene Schriftenreihe).

Wenden Sie sich an Herrn Dr. Wiegand, Sperrstrasse 42, 4005 Basel, Telefon 061 25 89 60,

BURCKHARDT PLANCONSULTAG



- Abwasser- und Schlammumpeln
- Kolbenpumpen für Klär- und Faulschlamm
- Automatische Sickerwasserpumpwerke
- Unterwassermotorpumpen
- Kellerentwässerungspumpen
- Normwasserpumpen
- Chemie- und Prozesspumpen
- Mechanisch-biologische Kompaktkläräranlagen von 10 bis 2000 EGW

AECHERLI

Aecherli AG Maschinenfabrik 6260 Reiden
Telefon 062 81 22 22



Bauamt II der Stadt Zürich

Das Hochbauamt der Stadt Zürich sucht einen

Architekten (Planer)

zur Bearbeitung des Zonenplans sowie weiterer planerischer und städtebaulicher Probleme von grosser Aktualität.

Wir bieten selbständige und verantwortungsvolle Mitarbeit in kleinem Team bei zeitgemässer und konkurrenzfähiger Entlohnung. Vorbildliche Sozialeistungen, Dauerstelle.

Bewerber mit ORL-Ausbildung oder Architektendiplom mit praktischer Erfahrung in der Planung bitten wir um Zustellung einer Offerte mit den üblichen Unterlagen an das Hochbauamt der Stadt Zürich, Postfach, 8021 Zürich. Für telefonische Auskünfte steht Ihnen U. Huttenthaler, 1. Adjunkt, gerne zur Verfügung (01 29 20 11, intern 2649).

Der Vorstand des Bauamtes II

1 Kanal-Spülen

Periodische Jahresreinigung
Vorbereitung zu Kanal-Fernsehen
Abnahmereinigung bei Neubauten
Hauskanalisationen

2 Kanal-Fernsehen

Abnahmekontrollen
Vervollständigung von Kanalisationsplänen
Kontrolle von alten Kanalisationen und
Erstellen von Rapporten
Schirmbildaufnahmen der defekten Stellen

3 Brunnen-/Bohrloch-Fernsehen

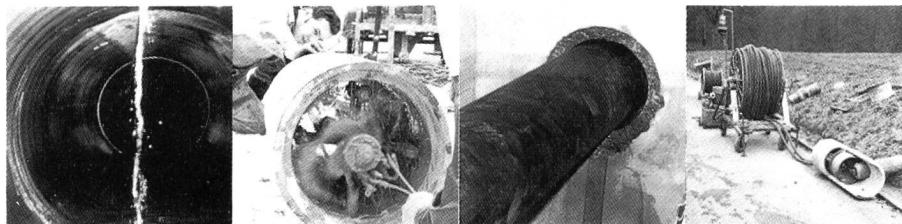
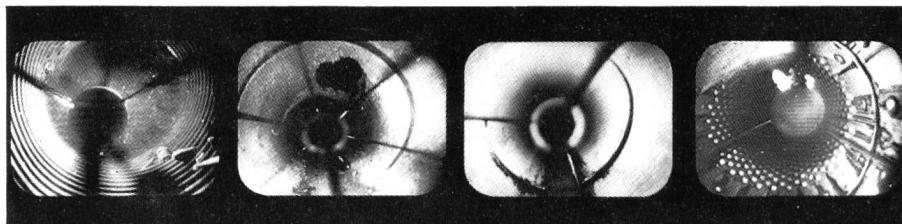
Kontrolle von vertikalen und horizontalen
Filterbrunnen und Bohrlöchern
Liefern von Belegen (Schirmbildfotos)
Bestimmung von Azimut- und Neigungswinkel

4 Unterwasser-Fernsehen

Seegrund-Erforschung bis 300 m Tiefe
Suchaktionen und Bergungen
Kontrolle von Unterwasser-Bauwerken
in grossen Tiefen

Die Reinhaltung des Grundwassers ist von lebenswichtiger Bedeutung!

**Mit unseren Ausrüstungen sind wir Spezialisten auf dem Gebiet der Kanalspülung,
des Brunnen- und Kanalfernsehens.**



Die Reinhaltung des Grundwassers ist von lebenswichtiger Bedeutung!

**Mit unserem technisch und personell vorzüglich ausgerüsteten Spezialistenteam
sind wir prompt und exakt. Unsere Arbeitsweise beschränkt sich mit kleinstem Raum
und speditiver Einsatzdauer.**

1 Kanal-Auskleidung, Kanal-Abdichtung «Kasapro»

Sanierung von alten Kanalisationen
Abdichtung von offenen Fugen und Rissen
(von innen heraus, ohne aufbrechen)
Durchmesser 10—60 cm
Leitungen aus Zement, Steinzeug und Metall

3 Relining

Das Reliningverfahren ermöglicht das
Einziehen von langen Kunststoff-Rohrsträngen
in die zu sanierende Rohrleitung.
Daher nur Baugruben!

2 Kanal-Ausböhrn

Ausböhrn von Leitungen auf den ursprünglichen
Durchmesser
Abfräsen von vorstehenden Nebenanschlüssen

4 Fugen-Prüfen

Fugen-Abdichten «PENETRYN»
Prüfen und Abdichten von Kanalrohrfugen
in einem Arbeitsgang, Ø 15—90 cm

ABWASSER-REINIGUNG

Wir spezialisieren uns auf: **Einführung der Phosphatfällung in neuen und bestehenden Gemeindekläranlagen.**

Flockung, Fällung, Entgiftung, Neutralisierung von Industrieabwässern.

Aufbereitung von Brauch- und Trinkwasser.

Wir liefern: **alle hiefür nötigen Chemikalien**

Wir verfügen über ein bestausgerüstetes Laboratorium für die Abwasser-Chemie und -Technik sowie über einen Stab von Spezialisten, die Ihnen unverbindlich Vorschläge für die Lösung Ihrer Abwasserprobleme unterbreiten.



WIR

Chemische Fabrik Uetikon **8707 Uetikon am See**
Tel. 01/9221141